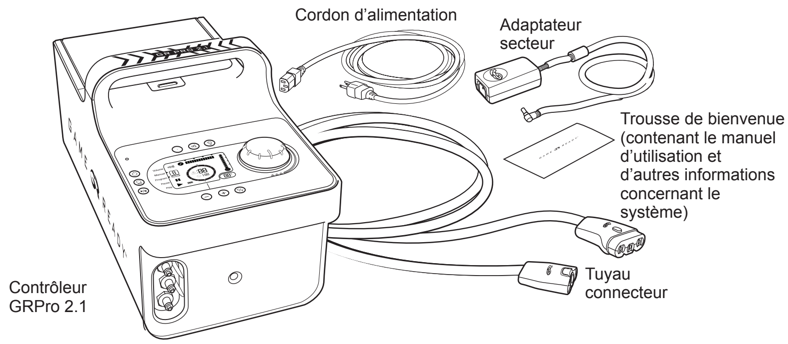
GAME READY®

CONTRÔLEUR GRPro™ 2.1
Manuel d'utilisation

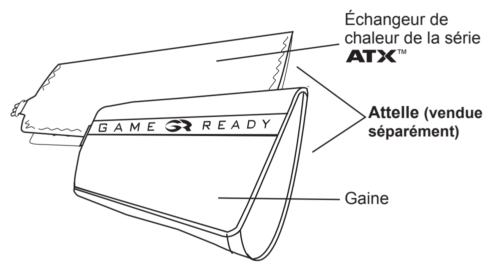
NUMÉROS DE MODÈLE
550550-03, 550550-03-RN, 550550-53

Le manuel d'utilisation est également disponible en ligne en allemand, anglais, espagnol, français, italien et japonais et à www.gameready.com sous Products (Produits).

Les éléments suivants sont inclus dans le système GRPro 2.1 :



Une attelle (composée d'un échangeur de chaleur de la série ATX interne et d'une gaine externe) doit être raccordée au système pour démarrer le traitement. Chaque attelle est vendue séparément et n'est pas incluse dans le système.



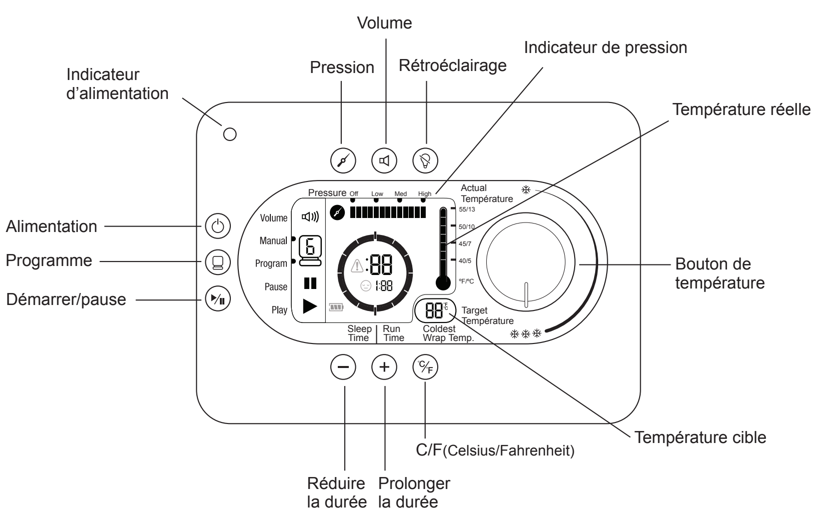


TABLE DES MATIÈRES

MODE D'EMPLOI DÉTAILLÉ

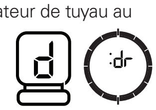
Ne pas utiliser ce dispositif sans les recommandations spécifiques du médecin en ce qui concerne la fréquence et la durée des traitements.

La recommandation la plus fréquente est d'utiliser la cryothérapie au moins 4 fois par jour, pendant 30 minutes environ chaque fois, avec une interruption d'au moins 30 minutes entre les traitements. Bien que la température soit réglable, les plus grands bénéfices avec la cryothérapie ont été constatés dans la plage de températures entre 4,5 °C et 15,5 °C (40 °F et 60 °F). En matière de compression, les réglages de la pression généralement conseillés sont les suivants : entre « Off » (Désactivé, pas de pression) et « Low » (Basse) pendant les 24 à 48 premières heures après une intervention chirurgicale ou une blessure, avec une augmentation à « Medium » (Moyenne) ou « High » (Élevée) seulement si ce réglage est confortable après les 48 premières heures. Il est recommandé de ne jamais appliquer une pression « High » si l'utilisateur est alité.

S'assurer de lire d'autres avertissements en matière de sécurité aux pages 12 et 13 de ce manuel d'utilisation.

MODES DE FONCTIONNEMENT

Mode Manuel (Manual) : Le système démarre automatiquement dans ce mode, et permet d'ajuster les réglages de durée du traitement et de pression.
Mode Programme (Program) : Ce mode permet de choisir parmi six programmes qui fournissent le traitement pendant une durée préréglée, puis mettent le système en attente (pas de traitement) pendant une durée préréglée, en continu et à un réglage de pression spécifique.
Mode Drainage : Ce mode permet de raccorder un tuyau au contrôleur avec un adaptateur de tuyau spécial (acheté séparément), d'entrer en mode Drainage et de vider l'eau du compartiment à glace du contrôleur par le tuyau. Le mode Drainage est accessible en appuyant sur le bouton de programme et en faisant défiler les six programmes. Pour vider l'eau du système en mode Drainage, appuyer sur le bouton de programme jusqu'à ce que le mode Drainage soit atteint, raccorder l'adaptateur de tuyau au tuyau connecteur, placer l'adaptateur de tuyau dans un évier et appuyer sur le bouton Play (Démarrer). Le mode Drainage active la pompe à liquide du contrôleur pendant six minutes au maximum (suffisamment longtemps pour vider complètement le compartiment à glace). Le mode Drainage est indiqué par les icônes suivantes :



BOUTONS

	Alimentation : Utiliser ce bouton pour allumer et éteindre le contrôleur.
	Programme (Program) : Utiliser ce bouton pour sélectionner l'un des programmes disponibles ou retourner au mode Manual. Consulter la page 8 de ce manuel pour plus d'informations sur les programmes.
	Démarrer/pause (Play/Pause) : Utiliser ce bouton pour démarrer ou mettre en pause un traitement.
+	**Prolonger la durée :** Utiliser ce bouton pour prolonger la durée en mode Manual (ne fonctionne pas en mode Program). L'utilisateur peut ajouter jusqu'à 90 minutes. Le traitement doit être mis en pause pour prolonger ou réduire la durée.
−	**Réduire la durée :** Utiliser ce bouton pour réduire la durée en mode Manual (ne fonctionne pas en mode Program). L'utilisateur peut enlever jusqu'à 90 minutes. Le traitement doit être mis en pause pour prolonger ou réduire la durée.
	Sélection de la pression (Pressure) : Utiliser ce bouton pour sélectionner un parmi quatre réglages de pression : « Off » (Désactivée, pas de pression), « Low » (Basse, 5 à 15 mmHg), « Med » (Moyenne, 5 à 50 mmHg) ou « High » (Élevée, 5 à 75 mmHg). La sélection de la pression n'est pas disponible en mode Program. Le traitement doit être mis en pause pour modifier le réglage de pression.
	Volume : Utiliser ce bouton pour activer ou désactiver l'option de son. Appuyer pour mettre en sourdine le son. Les alarmes continuent toutefois d'être émises même avec le volume désactivé.
C/F	**Bouton C/F :** Utiliser ce bouton pour sélectionner Celsius ou Fahrenheit sur l'affichage de température.
	Rétroéclairage : Utiliser ce bouton pour activer ou désactiver le rétroéclairage.

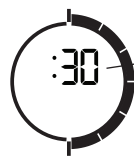
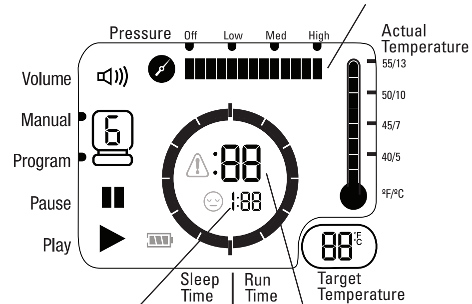
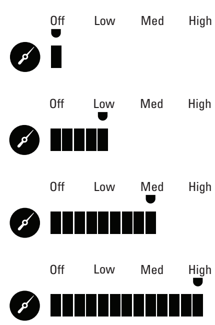
RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Pour régler la température appliquée en cours de traitement, il suffit de tourner le bouton de température en direction des 3 flocons de neige pour le niveau de froid maximum, ou en direction du flocon de neige unique pour le niveau de froid minimum. L'utilisateur peut constater que lorsqu'il règle le bouton, la température cible (Target Temperature) à l'affichage changera. Le système s'adapte automatiquement pour atteindre la température sélectionnée.

CONSEIL : Le niveau de froid maximum est dicté par la quantité de glace dans le réservoir et le réglage du bouton de réglage de la température. Il peut être nécessaire de remuer la glace ou d'en ajouter pour obtenir les températures les plus froides. La glace fond plus rapidement pendant les phases aiguës d'une blessure lorsque le GRPro évacue des quantités plus importantes de chaleur du site du traitement.

AFFICHAGE

Barre d'état : Vol, Manual, Program, Pause, Play	Vol	Désactivé (sourdine) Activé
	Manual / Program	Indique le mode sélectionné.
	Pause	Indique que l'appareil est en pause.
	Play	Indique que l'appareil fonctionne.
Autres icônes :	Erreur	Indique une erreur. Consulter la section Dépannage aux pages 15 à 17 pour les codes d'erreur.
	Attente	Indique la durée du mode Attente.
	Batterie	Indique la capacité restante de la batterie.
Température :	(thermomètre)	**Température réelle (Actual Temperature) :** Température approximative de l'eau qui sort du contrôleur.
	88 °F °C	**Température cible (Target Temperature) :** Indique le réglage de la température cible. Le contrôleur fait correspondre automatiquement et aussi étroitement que possible la Température réelle et la Température cible.

Lorsque le système fonctionne en mode Program :	Barres de décompte de la durée d’attente (Sleep Time).  Affiche la durée de traitement (Run Time) qui reste. Barres de décompte de la durée de traitement. Affiche la durée d’attente qui reste.
Lorsque le système fonctionne en mode Manual :	 Affiche la durée de traitement qui reste.
Lors de la sélection d’un programme : 	Affiche la pression.  Affiche la durée d’attente réglée pour l’appareil. Affiche la durée de traitement réglée pour l’appareil.
Pression (Pressure) : 	

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

Pour utiliser le système GRPro 2.1, les éléments suivants sont nécessaires :

- Un contrôleur rempli de glace et d'eau comme indiqué sur les étiquettes de la ligne de remplissage à l'intérieur du réservoir. Une performance optimale est obtenue en ajoutant d'abord 1,5 litre d'eau, puis en remplissant le réservoir jusqu'en haut de glace.
- Un bloc d'alimentation fourni par Game Ready.
- Un tuyau connecteur.
- Une attelle (comprend un échangeur de chaleur et une gaine).

Remarques :

- L'attelle se compose d'un échangeur de chaleur interne et d'une gaine externe. Dans ce manuel, l'ensemble comprenant la gaine et l'échangeur de chaleur est désigné par le terme « attelle ».Pour assurer une performance correcte, veiller à utiliser les échangeurs de chaleur de la série ATX.
- Placer le contrôleur GRPro 2.1 sur une surface stable (comme le sol ou une table) pendant l'utilisation.
- Noter que l'utilisation du système dans un environnement à température ambiante élevée risque d'affecter la capacité du système à procurer un refroidissement adéquat, ou de limiter la durée de vie de la glace.
- Si le système est utilisé avec un bloc-batterie fourni par Game Ready, consulter le mode d'emploi accompagnant le bloc-batterie.

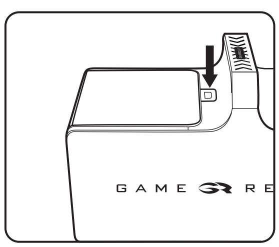
Avertissement :

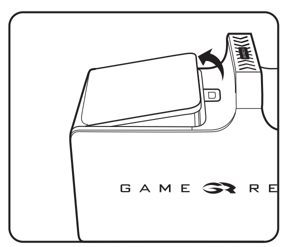
- Avant l'utilisation, brancher le contrôleur GRPro 2.1 sur une prise électrique mise à la terre.
- Positionner le contrôleur de sorte à minimiser le risque de trébucher sur le contrôleur, le tuyau connecteur ou le cordon d'alimentation.

Mises en garde :

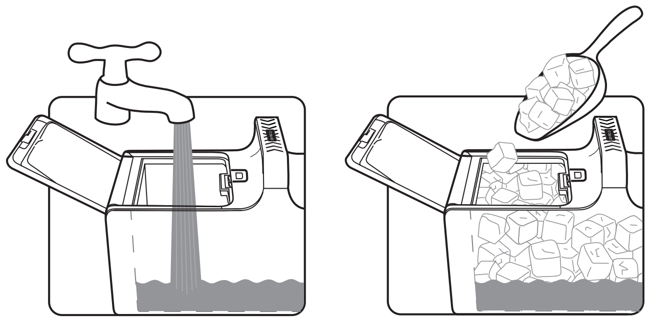
- Si les instructions de ce manuel et celles du fournisseur de soins médicaux ne sont pas correctement suivies, l'administration d'un traitement approprié peut être entravée ou empêchée.
- Pour éviter le risque de choc électrique, débrancher le contrôleur de la prise électrique avant de le remplir de glace et d'eau.

1 Pousser le bouton de libération de la porte pour ouvrir la porte du compartiment à glace.

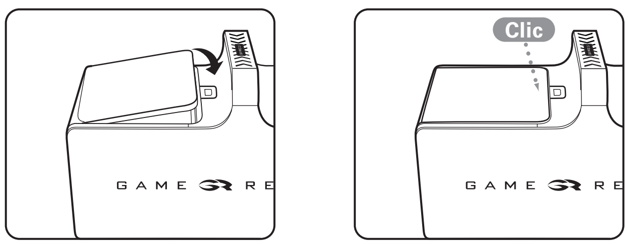




2 Ajouter de l'eau jusqu'à la ligne de remplissage indiquée sur l'étiquette à l'intérieur du réservoir. NE PAS TROP REMPLIR. Ajouter de la glace jusqu'en haut du réservoir.



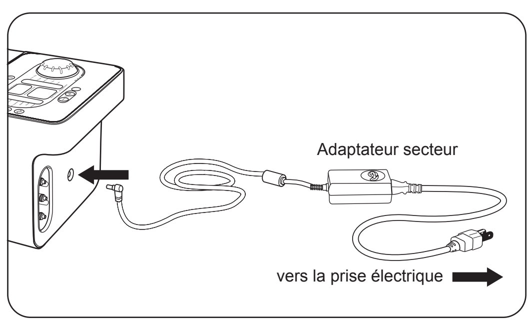
3 Fermer la porte du compartiment à glace. S'assurer qu'un clic est entendu.



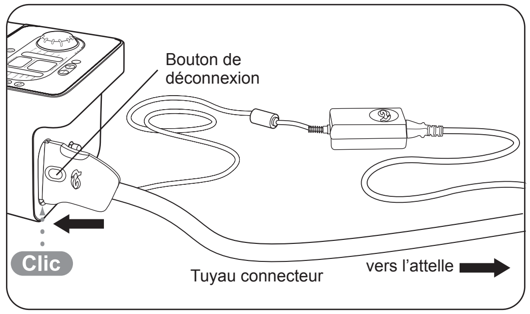
4 Placer le contrôleur dans le lieu où il sera utilisé. Utiliser le contrôleur uniquement dans une orientation à la verticale, tel qu'illustré. Le contrôleur fuit s'il est placé sur le côté.

5 Raccorder l'adaptateur secteur à une prise électrique mise à la terre, puis au contrôleur. Le témoin d'alimentation (orange) du contrôleur doit s'allumer. Appuyer sur le bouton d'alimentation. ⏻ L'écran s'allume et le contrôleur doit émettre deux bips sonores. Le témoin d'alimentation doit passer de l'orange au vert. Si ces indicateurs ne sont pas visibles, consulter la section « Le contrôleur ne s'allume pas » à la page 17 du guide de dépannage de ce manuel.

Remarque : Allumer le contrôleur avant de connecter une attelle.



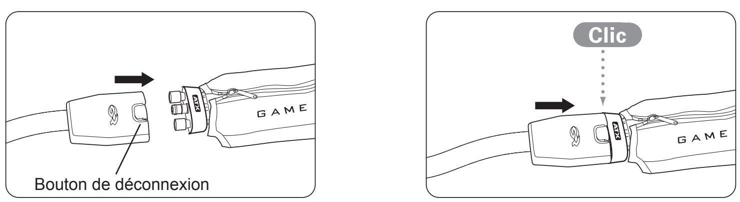
6 Raccorder l'extrémité plus large du tuyau connecteur (dotée du bouton rouge) au contrôleur. S'assurer qu'un clic est entendu. Pour déconnecter, il suffit d'appuyer sur le bouton rouge et de retirer le connecteur du contrôleur.



7 Mettre en place sur le corps l'attelle sélectionnée (consulter le guide d'utilisation de chaque attelle pour des directives de mise en place). Pour assurer une performance correcte du système, il est important d'utiliser des échangeurs de chaleur de la série ATX dans l'attelle.

Attention :
- L'attelle n'est pas stérile. Ne pas placer directement au contact d'une lésion ouverte, une plaie, un érythème, une infection ou des sutures. L'attelle peut être placée par-dessus les vêtements ou un pansement.
- Pour assurer un ajustage optimal, s'assurer que l'attelle est complètement dégonflée avant chaque mise en place.

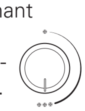
8 Raccorder l'extrémité plus petite du tuyau connecteur (dotée d'un bouton bleu ou gris) à l'attelle. S'assurer qu'un clic est entendu. Pour déconnecter, il suffit d'appuyer sur le bouton bleu ou gris et de retirer le connecteur de l'attelle.



En cas de problèmes avec l'installation du système GRPro, aux États-Unis, appeler le service clientèle de Game Ready au numéro gratuit 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) ; en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local.

Avertissements :
- Suivre les recommandations de traitement du professionnel de la santé pour l'utilisation de ce dispositif.
- Une mise en place incorrecte ou une utilisation prolongée du GRPro risque de provoquer des lésions tissulaires.
- Consulter les pages 12 et 13 de ce manuel pour des avertissements et mises en garde supplémentaires.

9 Régler la température cible (affichée dans la fenêtre Target Temperature en tournant le bouton. Tourner le bouton dans le sens horaire, en direction des 3 flocons de neige, pour augmenter la cryothérapie. Tourner le bouton dans le sens anti-horaire, en direction du flocon de neige unique, pour diminuer la cryothérapie.



10 

Le système peut fonctionner en mode Manual ou en mode Program, selon les préférences de l'utilisateur. Le mode Manual permet d'ajuster les réglages de durée et de pression. Le mode Program permet de choisir parmi six programmes qui fournissent le traitement pendant une durée préréglée, puis mettent le système en attente (pas de traitement) pendant une durée préréglée, en continu et à un réglage de pression spécifique (consulter la liste de programmes disponibles ci-dessous). L'appareil démarre automatiquement en mode Manual.

Mode Manuel (Manual) :

	Régler la durée en incréments de cinq minutes en appuyant sur les boutons +/-.
	Régler la pression en appuyant sur le bouton de pression. Il existe 4 réglages de la pression : « Off » (Désactivée, pas de pression), « Low » (Basse, 5 à 15 mmHg), « Med » (Moyenne, 5 à 50 mmHg) ou « High » (Élevée, 5 à 75 mmHg).

Mode Programme (Program) :

	Appuyer sur le bouton de programme pour entrer en mode Program. En mode Program, l'appareil fonctionne en continu selon le programme sélectionné. Il est nécessaire de réapprovisionner l'appareil en glace et en eau comme indiqué auparavant à l'étape 2.
	Sélectionner parmi les programmes suivants : (Appuyer sur le bouton de programme pour faire défiler les programmes disponibles.) **Programme 1 :** 30 minutes de marche, 30 minutes d'attente. Pas de pression. **Programme 2 :** 30 minutes de marche, 30 minutes d'attente. Pression basse. **Programme 3 :** 30 minutes de marche, 30 minutes d'attente. Pression moyenne. **Programme 4 :** 30 minutes de marche, 60 minutes d'attente. Pas de pression. **Programme 5 :** 30 minutes de marche, 60 minutes d'attente. Pression basse. **Programme 6 :** 30 minutes de marche, 60 minutes d'attente. Pression moyenne. **Programme d :** Mode Drainage. Consulter la page 2 de ce manuel pour plus de détails.

ENTREPOSAGE

Pour ranger le système en fin de journée après l'utilisation :

- Débrancher l'adaptateur secteur et le tuyau connecteur du contrôleur.
- Pousser le bouton de libération de la porte pour ouvrir la porte.
- Vider avecprécaution la glace et l'eau.
- Essuyer l'excédent d'eau.
- Entreposer le contrôleur avec le couvercle complètement ouvert pour laisser sécher l'intérieur et préserver l'étanchéité du réservoir. Entreposer le contrôleur dans le sac de transport ou dans un autre lieu sûr. Se rappeler que le contrôleur GRPro est un appareil précieux et doit être traité avec le plus grand soin, comme s'il s'agissait d'un ordinateur portatif.

Température d'entreposage : 1 °C - 50 °C (33 °F - 120 °F)
Humidité relative : 10 à 95 % sans condensation

Attention : Ne pas entreposer à des températures extrêmement froides ou chaudes (au-dessous de 1 °C ou au-dessus de 50 °C, c'est-à-dire, au-dessous de 33 °F ou au-dessus de 120 °F). Ne pas laisser le contrôleur dans une voiture chaude ou très froide. Tenir le contrôleur éloigné de la lumière directe du soleil. Les rayons UV peuvent endommager ou décolorer le contrôleur.

NETTOYAGE

CONTRÔLEUR

L'extérieur du contrôleur et les surfaces intérieures visibles du réservoir peuvent être nettoyés avec un linge doux et l'un des produits nettoyants suivants :

- Détergent doux
- Alcool isopropylique à 70 %
- Simple Green® à 100 %
- Ammonium quaternaire (comme Cavicide® ou Virex® – que l'on ne trouve généralement que dans un contexte d'utilisation clinique)

Procédure :

- Observer les instructions et les mises en garde du fabricant du produit nettoyant sélectionné.
- Appliquer le nettoyant sélectionné avec un linge doux et essuyer toutes les surfaces du contrôleur.
- Laisser complètement sécher le contrôleur avant de le ranger dans le sac.
- Nettoyer le contrôleur selon les besoins.

NE PAS UTILISER :

- Désinfectants phénoliques (comme Amphyl® – que l'on ne trouve généralement que dans un contexte d'utilisation clinique).
- Nettoyants à base de solvants. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.
- Matériaux abrasifs. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.

Attention : Le contrôleur n'est pas un dispositif imperméable. Ne pas diriger un jet direct de liquide sur le contrôleur, ne pas immerger le contrôleur ni laisser des liquides s'accumuler à la surface du panneau avant du contrôleur.

TUYAU CONNECTEUR

La surface du tuyau connecteur peut être nettoyée avec un linge doux et l'un des produits suivants :

- Détergent doux
- Steri-Fab®
- Alcool isopropylique à 70 %
- Il n'est pas recommandé d'utiliser de l'ammonium quaternaire (comme Virex® ou Cavicide®).

NE PAS UTILISER :

- Désinfectants phénoliques (comme Amphyl® – que l'on ne trouve généralement que dans un contexte d'utilisation clinique).
- Nettoyants à base de solvants. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.
- Matériaux abrasifs. Ceci risque d'endommager les plastiques et annule la garantie.
- Lubrifiants à base de pétrole. Ceci endommage les joints toriques et annule la garantie. Si une lubrification est nécessaire, il est recommandé d'utiliser un spray à base de silicone.

ATTELLES

Retirer délicatement l'échangeur de chaleur de la gaine. Laver la gaine à la main à l'eau froide, avec un détergent doux ou un savon antibactérien. Ne pas utiliser un adoucissant textile. Suspendre pour sécher.

Selon les besoins, la surface externe de l'échangeur de chaleur peut être nettoyée en l'essuyant avec des lingettes nettoyantes sans eau de Javel disponibles dans le commerce, ou lavée à la main avec une très petite quantité de détergent doux ou de savon antibactérien. NE PAS LAVER À LA MACHINE.

Consulter le guide d'utilisation de l'attelle accompagnant les attelles individuelles pour des informations supplémentaires.

SAC DE TRANSPORT

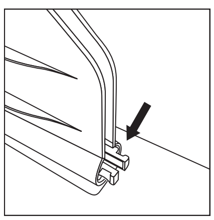
Le sac de transport doit être nettoyé avec un linge doux ou une brosse douce et un détergent doux. Febreze® ou un désodorisant équivalent peut être utilisé sur le sac selon les besoins. Si l'extérieur du sac de transport présente des traces de matériel biologique, le bactéricide Steri-Fab® peut être utilisé pour décontaminer ces surfaces.

Veiller à tester tout produit sur une petite partie du sac pour s'assurer qu'il ne l'endommagera pas.

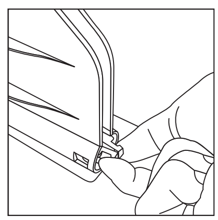
Remarque : Pour utiliser le système GRPro, il n'est pas nécessaire de le retirer du sac de transport. Défaire simplement les fermetures éclair du compartiment principal et du panneau latéral du sac. Remplir le réservoir de glace et d'eau. Raccorder le tuyau connecteur et l'adaptateur secteur au panneau latéral du contrôleur et brancher l'adaptateur secteur sur une prise électrique mise à la terre.

ENTRETIEN

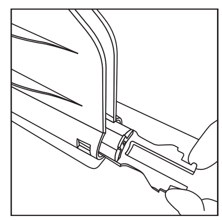
Le filtre du réservoir doit être inspecté, nettoyé et/ou remplacé selon les besoins.



1 Repérer le filtre à l'intérieur du réservoir à glace.



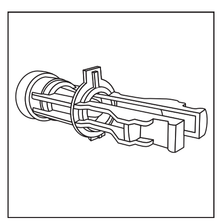
2 En utilisant deux doigts, saisir en serrant les deux broches saillantes.



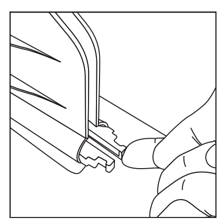
3 Retirer le filtre en le glissant.

4 Rincer les débris du filtre et s'assurer de l'absence de tout signe évident d'endommagement.

Pour poser des questions ou commander un nouveau filtre, aux États-Unis, appeler le service clientèle de Game Ready au numéro gratuit 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) ; en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local.



5 Pour remettre le filtre en place, ou installer un nouveau filtre, s'assurer d'abord que le filtre est correctement orienté avec la languette en plastique dirigée vers le haut. Si le filtre n'est pas correctement orienté, la languette saillante empêchera le filtre de glisser jusqu'à son emplacement initial.



6 L'utilisateur sentira et entendra le filtre s'enclencher de nouveau en place.

En dehors de l'entretien du filtre du réservoir, aucun entretien du produit ne doit être effectué par l'utilisateur. Si le système GRPro nécessite un entretien, aux États-Unis, appeler le service clientèle de Game Ready au numéro gratuit 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) ; en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local.

ACCESSOIRES

Le contrôleur GRPro 2.1 peut être utilisé avec les accessoires suivants :

- Toute attelle Game Ready utilisant des échangeurs de chaleur de la série ATX (les attelles fabriquées par d'autres fabricants NE PEUVENT PAS être utilisées avec ce système).
- Bloc d'alimentation fourni par Game Ready (GlobTek modèle GTM-21097-5012 ou FSP Group, Inc. modèle FSP 030-RCAM) et cordon d'alimentation de qualité hôpitaux.
- Tuyau connecteur fourni par Game Ready.
- Sac de transport fourni par Game Ready.
- Adaptateur pour le mode Drainage Game Ready.

INDICATIONS

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un professionnel de la santé autorisé ou sur son ordonnance.

- Suivre les recommandations de traitement du professionnel de la santé en ce qui concerne la durée et la fréquence d'utilisation de ce dispositif.

Le système GRPro associe la cryothérapie et la pressothérapie. Il est conçu pour traiter les lésions post-chirurgicales et aiguës en vue de réduire l'œdème, le gonflement et la douleur lorsque le froid et la compression sont indiqués. Il est conçu pour être utilisé par des professionnels de la santé ou sur leur ordonnance en milieu hospitalier, en consultation externe, dans les milieux d'entraînement sportif ou à domicile.

CONTRE-INDICATIONS

La pressothérapie (compression vasopneumatique) avec le système Game Ready ou un autre appareil de pressothérapie ne doit **pas** être utilisée chez les patients suivants :

- Patients dans les stades aigus d'une phlébite inflammatoire dans la région affectée.
- Patients ayant des antécédents ou des facteurs de risque de thrombose veineuse profonde ou d'embolie pulmonaire (y compris un alitement prolongé) dans la région affectée (visée par cette thérapie).
- Patients atteints d'une artériosclérose significative ou d'autres maladies ischémiques vasculaires dans la région affectée.
- Patients souffrant d'un état dans lequel une augmentation du retour veineux ou lymphatique est indésirable dans le membre affecté (carcinome, par exemple).
- Patients ayant une hypertonie décompensée dans la région affectée.

La cryothérapie avec le système Game Ready ou un autre appareil de cryothérapie ne doit pas être utilisée chez les patients suivants :

- Patients présentant une atteinte vasculaire significative dans la région affectée (en raison de gelures antérieures, diabète, artériosclérose ou ischémie, par exemple).
- Patients atteints d'hémoglobinurie paroxystique aiguë induite par le froid ou de cryoglobulinémie.

AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE GÉNÉRAUX

AVERTISSEMENTS

- Une mise en place incorrecte ou une utilisation prolongée du système Game Ready risque de provoquer des lésions tissulaires.
- Au cours de la thérapie, les patients doivent surveiller la peau autour de la région traitée ou les doigts/orteils du membre traité pour toute sensation de brûlure ou de démangeaison, une aggravation du gonflement ou des douleurs. Si l'un de ces signes ou des changements cutanés se produisent (tels que cloques, rougeurs aggravées, coloration anormale ou autres altérations visibles de la peau), il est conseillé aux patients de cesser d'utiliser le système et de consulter un médecin.
- Les attelles Game Ready ne sont pas stériles ; ne pas placer directement au contact d'une lésion ouverte, une plaie, un érythème, une infection ou des sutures. L'attelle peut être placée par-dessus les vêtements ou un pansement.
- Les attelles Game Ready sont disponibles en plusieurs configurations, mais ne sont pas indiquées pour <u>toutes les utilisations physiologiques possibles</u>. L'attelle pour cheville, par exemple, n'est pas conçue pour être utilisée sur les orteils et l'attelle pour dos n'est pas conçue pour être utilisée dans la région abdominale.
- Utiliser la pressothérapie (compression vasopneumatique) avec le système Game Ready uniquement sous la supervision d'un professionnel de la santé autorisé chez les patients suivants :
    - Patients présentant une lésion ouverte dans la région affectée (la lésion doit être pansée avant l'utilisation du système Game Ready).
    - Patients ayant une fracture instable (non traitée) aiguë dans la région affectée.
    - Patients âgés de moins de 18 ans ou ayant des déficits cognitifs ou des obstacles à la communication, que ceux-ci soient provisoires d'origine médicamenteuse ou permanents.
    - Patients atteints d'insuffisance cardiaque ou d'insuffisance cardiaque congestive (avec œdème associé des membres ou des poumons).
    - Patients présentant une affection cutanée localisée (dermatite, ligature veineuse, gangrène, greffe cutanée, par exemple) dans la région affectée.
    - Patients atteints d'érysipèle ou d'une autre infection active dans la région affectée.

- Utiliser la cryothérapie avec le système Game Ready uniquement sous la supervision d'un professionnel de la santé autorisé chez les patients suivants :
  - Patients atteints de la maladie de Raynaud ou exhibant une hypersensibilité au froid (urticaire au froid).
  - Patients hypertensifs ou dont la tension artérielle est extrêmement basse.
  - Patients diabétiques.
  - Patients présentant une circulation locale compromise ou une atteinte neurologique (notamment une paralysie ou un compromis localisé en raison d'interventions chirurgicales multiples) dans la région affectée.
  - Patients atteints de polyarthrite rhumatoïde dans la région affectée.
  - Patients ayant un ulcère gastroduodénal connu et incontrôlé car les attelles comprimant et/ou refroidissant l'abdomen peuvent augmenter la motilité gastrointestinale et la sécrétion de l'acide gastrique.

MISES EN GARDE

- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas retirer les panneaux du contrôleur. Pour l'entretien et les réparations, aux États-Unis, appeler le service clientèle de Game Ready au numéro gratuit 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) ; en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local. L'ouverture du boîtier annule la garantie Game Ready.
- Pour éviter le risque de choc électrique, toujours éteindre le système et débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant d'ajouter ou de vider la glace et l'eau.
- Ne pas utiliser un autre adaptateur secteur que celui fourni par Game Ready. L'utilisation d'autres adaptateurs risque de provoquer un choc électrique et annule la garantie Game Ready.
- Pour éviter d'endommager le produit, ne pas faire fonctionner le système sans eau dans le compartiment à glace.
- Pour éviter les chocs électriques, les pannes ou l'endommagement du produit, ne jamais utiliser le système avec des cordons d'alimentation ou des tuyaux connecteurs endommagés, ni en présence d'autres dommages mécaniques, ou si l'appareil ne fonctionne pas tout à fait normalement.
- Pour éviter l'endommagement potentiel du produit, ne pas verser de l'eau chaude dans le compartiment à glace. Le système n'est pas conçu pour être utilisé et n'a pas été testé avec de l'eau chaude.
- Pour éviter d'endommager le produit, ne pas saisir le contrôleur par le couvercle. Porter le contrôleur uniquement par la poignée.
- Pour éviter d'endommager potentiellement le produit, ne pas utiliser d'attelles provenant d'autres fabricants avec le système Game Ready.
- Pour éviter d'endommager le produit, ne pas utiliser le contrôleur sans qu'un tuyau connecteur ne soit raccordé.
- Pour éviter les blessures, veiller à ne pas trébucher sur les cordons d'alimentation et le tuyau connecteur du système.
- Le contrôleur GRPro est un dispositif médical technique. Pour éviter d'endommager le produit, **le manipuler avec soin, comme s'il s'agissait d'un ordinateur portatif**. Ne pas le laisser chuter, ne pas cogner dessus ni l'abuser gratuitement de toute autre manière. Ce type d'usage abusif annule toutes les garanties Game Ready. Ne pas placer l'adaptateur secteur ni le bloc-batterie à l'intérieur du compartiment à glace pour l'entreposage ou le transport.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille : 413 mm de long x 197 mm de large x 235 mm de haut (16,25 po x 7,75 po x 9,25 po), le sac de transport non inclus
Poids : 3,3 kg (7,3 livres) à l'état vide ; environ 8,2 kg (18 livres) rempli de glace et d'eau
Niveau de pression : cycles de 5 mm Hg jusqu'à 75 mm Hg
Alimentation secteur : 100-240 V~, 50-60 Hz, 1,6 A
Tension d'entrée continue : 12 V/2,5 A

HOMOLOGATION UL (LABORATOIRES DES ASSUREURS)

Protection contre les chocs électriques (5.1) :
Le GRPro System est considéré comme un appareil de classe I (terre de protection) lorsqu'il est raccordé au bloc d'alimentation FSP Group, Inc. modèle FSP 030-RCAM. Le système GRPro est considéré comme un appareil de classe II (double isolation) lorsqu'il est raccordé au bloc d'alimentation GlobTek modèle GTM-21097-5012.

Protection contre la pénétration d'eau nuisible (5.3) :
Ce produit procure une protection ordinaire contre la pénétration d'eau.

Degré de sécurité en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxygène (5.5) :
Ne convient pas à l'utilisation dans un environnement enrichi en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables.

Interférence électromagnétique :
Cet appareil été testé et classé conforme aux limites de la norme IEC 60601-1-2:2001 (CEI, Commission électrotechnique internationale) relative aux dispositifs médicaux. Ces limites sont conçues afin d'assurer une protection raisonnable contre toute interférence nuisible pour une installation médicale typique. Cet appareil produit, utilise et peut rayonner de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut créer des interférences nuisibles avec d'autres dispositifs à proximité. Il n'existe cependant aucune garantie qu'il ne se produira pas d'interférence dans une installation particulière. Si cet appareil créé des interférences nuisibles avec d'autres dispositifs, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, il est recommandé que l'utilisateur tente d'en corriger la cause en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer le dispositif receveur.
- Accroître la distance séparant les appareils. Brancher l'appareil sur une prise ou un circuit différents de ceux sur lesquels le ou les autres appareils sont branchés.
- Consulter le fabricant ou le technicien d'entretien pour obtenir de l'assistance.

C UL US CLASSIFIED	Équipement médical Conforme uniquement aux normes UL 60601-1 et CAN/CSA C22.2 No. 601.1 pour les chocs électriques, incendies et dangers mécaniques
⎓ 12V/2.5A	Alimenté par courant continu
	Pièces appliquées de type BF
⚠	Attention : Consulter la documentation jointe avant l'utilisation.
	Fabricant

DÉPANNAGE

ERREUR	SIGNIFICATION ?	MESURES À PRENDRE
⚠ 01	**Capteur de pression d'air :** Le contrôleur a détecté un problème lors du calibrage du circuit de pression d'air au démarrage.	• Ceci est plus susceptible de se produire si le système a été redémarré avec une attelle gonflée connectée. • Déconnecter l'attelle, en l'aplatissant pour faire sortir l'air accumulé à l'intérieur et réessayer.
⚠ 02	**Erreur d'autotest – Pompe à air :** Le contrôleur a détecté un problème électronique dans le circuit d'air au démarrage.	• Déconnecter l'attelle du contrôleur. • Éteindre le contrôleur puis le rallumer, sans attelle connectée. • Reconnecter l'attelle et reprendre le traitement. • Si le problème persiste, contacter le service clientèle.
⚠ 04	**Pompe sèche :** Le contrôleur a détecté une pompe sèche. Pour éviter la possibilité d'endommagement de la pompe à liquide, le contrôleur interrompt la thérapie.	• S'assurer que des échangeurs de chaleur de la série ATX sont utilisés. • Noter que si de nouvelles attelles sont utilisées, il est possible que cette erreur soit due à l'épuisement de l'eau dans le réservoir. S'assurer que le réservoir contient suffisamment d'eau en se basant sur l'étiquette d'indication de la ligne de remplissage. Consulter les instructions pour l'amorçage d'une attelle ci-dessous. • Vérifier que le filtre du compartiment à glace n'est pas bouché (consulter les instructions d'entretien du filtre à la page 10). • Vérifier que l'attelle et le tuyau connecteur ne sont pas entortillés. • Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • Déconnecter et reconnecter le tuyau du contrôleur et de l'attelle, en vérifiant qu'un « clic » audible est perceptible au niveau des deux points de connexion. • Amorcer l'attelle en observant les étapes suivantes : - Régler la pression sur « Off » (Désactivé, pas de pression). - Raccorder le tuyau à l'appareil et à l'attelle. - Placer l'attelle ouverte et dégonflée à côté du contrôleur ou en dessous du contrôleur (pas sur le corps). - Faire fonctionner le système pendant 2 minutes. • Amorcer le contrôleur en observant les étapes suivantes : - Déconnecter le tuyau du contrôleur. - Ensuite, regarder l'emplacement de la connexion de l'attelle sur le contrôleur. Sur la valve supérieure, enfoncer la broche blanche de sorte qu'elle soit au même niveau que le connecteur métallique. - Veiller à ne pas couvrir complètement l'ouverture dans la broche. - Appuyer sur le bouton Démarrer ; un jet d'eau doit sortir de la valve. - Redémarrer le système.
⚠ 06	**Sur-pression :** Indique que le contrôleur a dépassé la pression d'air cible.	• Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • S'assurer que l'attelle est suffisamment serrée autour du corps. • Essayer d'utiliser une autre attelle et un autre tuyau pour isoler le composant potentiellement à l'origine de l'erreur. Par exemple, une erreur qui survient avec une attelle pour épaule mais non avec une attelle pour genou peut indiquer que l'attelle pour épaule est à l'origine de l'erreur : et non l'attelle pour genou ou le contrôleur.

ERREUR	SIGNIFICATION ?	MESURES À PRENDRE
⚠ 07	**Sous-pression :** Lecontrôleur est incapable d'atteindre la compression maximum cible. Ceci indique souvent la présence d'une fuite dans le circuit de compression pneumatique, soit au niveau du tuyau connecteur, de l'attelle ou du contrôleur. La fuite peut également être due à une usure de la fixation velcro de l'attelle.	• Vérifier que l'attelle est suffisamment serrée. • Essayer d'utiliser une autre attelle et un autre tuyau pour isoler le composant potentiellement à l'origine de l'erreur. Par exemple, une erreur qui survient avec une attelle pour épaule mais non avec une attelle pour genou peut indiquer que l'attelle pour épaule est à l'origine de l'erreur : et non le contrôleur.
⚠ 08	**Erreur de dégonflage :** Le contrôleur a détecté un dégonflage incorrect de l'attelle.	• Éteindre le contrôleur. • S'il reste de l'air dans l'attelle, déconnecter celle-ci du tuyau connecteur et la dégonfler manuellement en lui appliquant une pression. • Reconnecter le tuyau à l'attelle et remettre celle-ci en place sur le corps. • Allumer le contrôleur et appuyer sur le bouton Démarrer/pause. • Vérifier que l'attelle est suffisamment serrée contre le corps. • Si possible, essayer d'utiliser une autre attelle et un autre tuyau pour isoler le composant potentiellement à l'origine de l'erreur. Par exemple, une erreur qui survient avec une attelle pour épaule mais non avec une attelle pour genou peut indiquer que l'attelle pour épaule est à l'origine de l'erreur : et non l'attelle pour genou ou le contrôleur.
⚠ 09	**Erreur de performance de la pompe :** Le contrôleur a déterminé que la pompe à liquide exerce peut-être trop d'effort. Ceci peut être dû à la présence de glace ou de débris dans le trajet de liquide. Pour éviter la possibilité d'endommage-ment de la pompe à liquide, le contrôleur interrompt la thérapie.	• Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • Remettre l'attelle en place en veillant à suivre toutes les directives de mise en place fournies avec l'attelle. • Déconnecter et reconnecter le tuyau du contrôleur et de l'attelle, en vérifiant qu'un « clic » audible est perceptible au niveau des deux points de connexion. • Si cela ne résout pas le problème, éteindre le contrôleur pendant 20 minutes (pour laisser refroidir la pompe) avant de le rallumer et de réessayer.
⚠ 10	**Débit faible :** Le contrôleur a détecté un obstacle au débit d'eau.	• S'assurer que des échangeurs de chaleur de la série ATX sont utilisés. • Vérifier toutes les connexions des tuyaux. • Déconnecter et reconnecter l'attelle du tuyau connecteur. • Vérifier la présence d'eau dans le compartiment à glace. • Vérifier que le filtre du compartiment à glace n'est pas bouché. • Vérifier que l'attelle et le tuyau connecteur ne sont pas entortillés. • Remettre l'attelle fermement en place en veillant à suivre toutes les directives de mise en place fournies avec l'attelle. • Éteindre le contrôleur puis le rallumer. • Déconnecter et reconnecter le tuyau du contrôleur et de l'attelle.

ERREUR	SIGNIFICATION ?	MESURES À PRENDRE
⚠ 12	**Erreur d'autotest – Trajet de liquide :** Le contrôleur a détecté un problème électronique dans le trajet de liquide au démarrage.	• Éteindre le contrôleur. • Rallumer le contrôleur et reprendre le traitement. • Si le problème persiste, contacter le service clientèle.
⚠ 13	**Erreur de calibrage de la température :** Le contrôleur a détecté une panne dans le circuit de contrôle de la température ou est utilisé en dehors de la plage de températures conseillée (0,5 à 50 degrés Celsius [33 à 120 degrés Fahrenheit]).	• Veiller à utiliser et à entreposer le système dans la plage de températures conseillée de 0,5 à 50 degrés Celsius (33 à 120 degrés Fahrenheit). • Éteindre le contrôleur. • Remplir le contrôleur d'eau et de glace selon les instructions de l'étiquette à l'intérieur du réservoir. • Rallumer l'appareil et appuyer sur Démarrer/pause. • Répéter ce processus jusqu'à trois fois. • Si le problème persiste, contacter le service clientèle.
	Le contrôleur ne s'allume pas :	• Appuyer sur le bouton d'alimentation. Si aucun témoin orange ou vert ne s'allume, s'assurer que l'adaptateur secteur est branché sur une prise électrique qui fonctionne et que toutes les connexions sont solides. (Tester la prise en utilisant un autre appareil électrique.) • Appuyer de nouveau sur le bouton d'alimentation. Si le contrôleur ne s'allume toujours pas, appeler le service clientèle.
	Le contrôleur n'atteint pas la température cible, ou la température est instable :	Les étiquettes de ligne de remplissage à l'intérieur du réservoir indiquent un rapport entre la glace et l'eau qui aidera le contrôleur à atteindre la température que l'utilisateur a spécifiée à l'aide du bouton de température. Si le contrôleur a été rempli en utilisant les étiquettes de ligne de remplissage et qu'il n'est toujours pas possible d'obtenir la température cible souhaitée, essayer les étapes suivantes : • S'il n'est toujours pas possible d'obtenir des températures **PLUS CHAUDES**, vérifier que le bouton de température est tourné à fond sur chaud, utiliser moins de glace et diminuer la quantité d'eau si nécessaire. • S'il n'est toujours pas possible d'obtenir des températures **PLUS FROIDES**, vérifier que les échangeurs de chaleur utilisés sont de la série ATX. Confirmer que le bouton de température est réglé à fond sur froid et que le réservoir est rempli de glace, en le remplissant fréquemment et en remuant le réservoir pour briser les grosses formations de glace si nécessaire. Vérifier que l'attelle et le tuyau connecteur ne sont pas entortillés. Remettre l'attelle en place en veillant à suivre toutes les directives de mise en place fournies avec l'attelle. Enfin, s'il n'est toujours pas possible d'obtenir la température la plus froide souhaitée, l'ajout de plus d'eau que ce qui est indiqué par les étiquettes de ligne de remplissage du réservoir peut également aider le contrôleur à atteindre des températures plus froides. Pour obtenir ce résultat, de l'eau peut être ajoutée jusqu'en haut du niveau de la glace. **ATTENTION** : En remplissant trop le réservoir, comme dans la dernière étape, la fonction contrôle de la température du système ne marchera pas et le contrôleur administera un traitement « réglé à fond sur froid ». Consulter les avertissements à la page 12 pour s'assurer de prendre les mesures appropriées pour minimiser le risque de blessures.

Remarque : Si un problème persiste, aux États-Unis, appeler le service clientèle de Game Ready au numéro gratuit 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) ; en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local.

GARANTIE DU FABRICANT

CoolSystems garantit que le contrôleur GRPro, s'il est correctement utilisé, sera exempt de vices matériels et de main-d'œuvre pendant une période de deux (2) ans suivant la date à laquelle le contrôleur GRPro a été acheté. Si le contrôleur GRPro, visé par cette garantie limitée, tombe en panne pendant la période de garantie pour les raisons couvertes par cette garantie limitée, CoolSystems pourra, à sa discrétion :

• RÉPARER le contrôleur GRPro OU
• REMPLACER le contrôleur GRPro par un autre contrôleur GRPro.
CETTE GARANTIE LIMITÉE ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE POUVANT EXISTER AU TITRE DE LA RÉGLEMENTATION D'ÉTAT S'APPLIQUENT UNIQUEMENT À L'ACHETEUR D'ORIGINE DU CONTRÔLEUR GRPRO ET NE SONT PAS TRANSFÉRABLES.

Portée de la garantie limitée
Cette garantie limitée ne couvre pas les dommages résultant de causes externes, notamment et sans s'y limiter, les accidents, les utilisations non conformes aux instructions du produit, les abus, la négligence, les modifications et les réparations.

Obtention des services de garantie
Pour obtenir les services de garantie aux États-Unis, appeler le service clientèle de Game Ready au numéro gratuit 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) ; en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local. Si l'utilisateur ne sait pas qui est le distributeur local, il peut appeler le service clientèle de Game Ready au +1.510.868.2100 pour se faire orienter. La fiche d'enregistrement de garantie doit être renvoyée à CoolSystems dans les trente (30) jours suivant la date d'achat pour avoir droit aux services de garantie. Si le produit a droit aux services de garantie de CoolSystems, un numéro d'autorisation de renvoi de matériel (Returned Material Authorization, RMA) sera fourni à l'acheteur. Lorsque le contrôleur GRPro est renvoyé à CoolSystems, le numéro d'autorisation de renvoi de matériel doit être indiqué sur l'extérieur de l'emballage. CoolSystems n'accepte aucun contrôleur GRPro renvoyé sans un numéro d'autorisation de renvoi de matériel indiqué sur l'emballage. Si le contrôleur GRPro est renvoyé à CoolSystems, l'acheteur est seul responsable des risques d'endommagement ou de perte liés au transport. L'emballage d'origine ou un emballage équivalent doit être utilisé. CoolSystems peut demander à l'acheteur de confirmer par écrit qu'il est bien l'acheteur d'origine du contrôleur GRPro. CoolSystems peut décider de réparer ou de remplacer le contrôleur GRPro par un produit neuf ou remis à neuf. Le produit renvoyé devient la propriété de CoolSystems dès sa réception. Le contrôleur GRPro de remplacement est couvert par cette garantie écrite et soumis aux mêmes limitations et exclusions pour le reste de la période de garantie d'origine. CETTE GARANTIE N'EST PAS TRANSFÉRABLE.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS DE GARANTIE

CES GARANTIES REMPLACENT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NOTAMMENT ET SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. COOLSYSTEMS NE FAIT AUCUNE GARANTIE EXPRESSE AUTRE QUE CELLES ÉNONCÉES ICI. COOLSYSTEMS EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NOTAMMENT ET SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISANT PAS L'EXCLUSION DE GARANTIES LIMITÉES, CETTE LIMITATION PEUT NE PAS ÊTRE APPLICABLE DANS CE CAS. TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES ET IMPLICITES SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA PÉRIODE DE LA GARANTIE LIMITÉE.

AUCUNE GARANTIE N'EST APPLICABLE APRÈS CETTE PÉRIODE. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISANT PAS LES LIMITATIONS DE DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, CETTE LIMITATION PEUT NE PAS ÊTRE APPLICABLE DANS CE CAS.

LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ

LA RESPONSABILITÉ DE COOLSYSTEMS AU TITRE DE CETTE GARANTIE ET DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT, TEL QU'ÉNONCÉ CI-DESSUS. CES RECOURS CONSTITUENT LES SEULS ET UNIQUES RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE GARANTIE. COOLSYSTEMS NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, PARTICULIERS, ACCESSOIRES OU INDIRECTS RÉSULTANT D'UNE VIOLATION DE GARANTIE OU D'UNE THÉORIE DE DROIT QUELCONQUE, NOTAMMENT ET SANS S'Y LIMITER, LES PERTES DE PROFITS, L'INDISPONIBILITÉ, LA BONNE VOLONTÉ ET LES DOMMAGES AUX ÉQUIPEMENTS ET AUX BIENS OU LEUR REMPLACEMENT. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISANT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, LES LIMITATIONS OU LES EXCLUSIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS ÊTRE APPLICABLES DANS CE CAS. CETTE GARANTIE LIMITÉE DONNE À L'ACHETEUR DES DROITS SPÉCIFIQUES, ET CELUI-CI PEUT AVOIR D'AUTRES DROITS SELON LA JURIDICTION.

ENREGISTREMENT DE GARANTIE

ENREGISTREMENT DE GARANTIE

Veuillez remplir la fiche d'enregistrement de garantie pour le contrôleur GRPro et les attelles en ligne à www.gameready.com. La fiche doit être renvoyée dans les 30 jours suivant la date d'achat pour avoir droit aux services de garantie.

Les informations suivantes sont nécessaires pour remplir la fiche d'enregistrement de garantie : **le numéro de modèle (REF) et le numéro de série (SN) du contrôleur**. Ces numéros sont sur l'étiquette située sous le contrôleur. Il suffit de consulter www.gameready.com, de cliquer sur le lien « Product Registration » en haut de la page, puis de remplir et soumettre les informations.

EXTENSIONS DE GARANTIE

Des extensions de garantie sont disponibles pour le système GRPro. Pour obtenir des informations détaillées, aux États-Unis, appeler le service clientèle de Game Ready au numéro gratuit 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) ; en dehors des États-Unis, contacter le distributeur local.

CE 0086

EC REP
EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, La Haye
Pays-Bas

GAME READY®

Brought to you by CoolSystems, Inc.

1201 Marina Village Pkwy, Suite 200
Alameda, CA 94501

1.888.GameReady (1.888.426.3732)
+1.510.868.2100

www.gameready.com

Game Ready Control Unit User's Manual PN 703758 Rev C